

**JAPON | JAPAN**

2012 133 min. 35mm

Version originale japonaise avec  
sous-titres en anglais et en français

**PREMIÈRE NORD-AMERICAINE | NORTH AMERICAN PREMIERE**

# FOR LOVE'S SAKE (Ai to Makoto)

RÉALISATEUR | DIRECTOR Takashi Miike SCÉNARIO | WRITER Takayuki Takuma, Ikki Kajiwara, Takumi Nagayasu INTERPRÈTES | CAST Satoshi Tsumabuki, Emi Takei, Tsuyoshi Ihara, Takumi Saito, Ito Ono PRODUCTEURS | PRODUCERS Tsutomu Tsuchikawa, Hidehiro Ito, Takayuki Sugisaki, Masamitsu Washizu, Misako Saka, Miharu Yamazaki SOURCE DE LA COPIE | PRINT SOURCE Kadokawa Shoten Co., Ltd  
WEB [www.aiandmakoto.jp](http://www.aiandmakoto.jp)

présenté par presented by

**VIDÉOTRON**  
le superclub  
Une compagnie de Québec média

Sélection officielle, Festival de Cannes 2012

Takashi Miike a touché à tous les genres imaginables, ne cessant d'innover tout en respectant leurs codes et les classiques les ayant façonnés. Qu'il s'attaque à un film de samouraïs épique (*13 ASSASSINS*), au « J-horror » (*ONE MISSED CALL*), au western (*SUKIYAKI WESTERN DJANGO*) ou au cinéma familial (*NINJA KIDS!!!*), le public reconnaît toujours sa griffe unique teintée d'ironie. Onze ans après *THE HAPPINESS OF THE KATAKURIS*, l'auteur revisite la comédie musicale avec *FOR LOVE'S SAKE*, une histoire d'amour impossible aux sonorités « J-pop » qui réchauffe le cœur et donne envie de chanter avec des personnages qui s'insultent et se battent constamment. Quand *GREASE* rencontre *WEST SIDE STORY* dans une œuvre aussi violente que *CROWS ZERO*, nous sommes bien dans l'univers de Miike.

Lorsque Ai (Emi Takei), une riche étudiante modèle, rencontre Makoto (Satoshi Tsumabuki, *SMUGGLER*), un jeune homme pauvre et teigneux, elle se remémore l'incident les ayant tous deux impliqués lorsqu'ils étaient enfants et qui a laissé une énorme cicatrice sur le visage du garçon. Constatant que Makoto est devenu un délinquant répondant à toute contrariété par maintes taloches, elle se croit responsable de son comportement et décide d'en faire un bon gars, quitte à se prendre elle-même quelques claques. Mais chaque fois qu'Ai manigance un stratagème pour l'assagir, il s'enfonce un peu plus dans ses démons. L'insistance d'Ai trahit ses sentiments grandissants envers Makoto et cette dynamique dégénère en un hexagone amoureux impliquant notamment la chef d'un gang de filles (Ito Ono), une brute invincible (Tsuyoshi Ihara, *13 ASSASSINS*) et une tronche (Takumi Saito, *ACE ATTORNEY*). Lorsqu'Ai se retrouvera mêlée à ce mélange explosif de passions inassouvies et de guerre de clans, Makoto devra encastrier ses jointures dans tout ce beau monde pour la sauver.

Adapté du manga « Ai To Makoto » du célèbre auteur Ikki Kajiwara, *FOR LOVE'S SAKE* est une œuvre hybride alliant brutalité sauvage et segments musicaux charmants, une sorte de métaphore colorée et stylisée à souhait sur les réalités diamétralement opposées vécues par ses protagonistes. Miike s'amuse à mixer les genres avec une adresse confondante, le film allant de la comédie romantique sucrée au mélodrame volontairement appuyé, en passant par le thriller sombre, tout en conservant ce penchant pour l'humour sarcastique qui caractérise son œuvre. Après avoir déridé Cannes 2012, *FOR LOVE'S SAKE* vient électriser Fantasia avec ses numéros de danse endiablés et ses chansons accrocheuses qui vous resteront en tête comme un premier amour.—NICOLAS ARCHAMBAULT

**"DELIRIOUSLY DAFT... DYNAMIC GANG RUMBLES, SADISTIC SLAPSTICK VIOLENCE AND SHOWSTOPPING HIGH CAMP MUSICAL NUMBERS"**

— ALLAN HUNTER, *SCREEN DAILY*

Official Selection, Cannes Film Festival 2012

Takashi Miike has touched upon every imaginable genre, never ceasing to be innovative while respecting their codes and classics, having helped shape many of them. Whether tackling the samurai epic (*13 ASSASSINS*), J-horror (*ONE MISSED CALL*), the Western (*SUKIYAKI WESTERN DJANGO*) or the family picture (*NINJA KIDS!!!*), his uniquely ironic signature is always recognizable. Eleven years after *THE HAPPINESS OF THE KATAKURIS*, the auteur revisits the musical comedy with *FOR LOVE'S SAKE*, an improbable love story set to heartwarming J-pop sounds that will make you want to sing along with characters who are constantly fighting and bickering. When *GREASE* meets *WEST SIDE STORY* in a package as violent as *CROWS ZERO*, we are indeed inside Miike's universe.

When Ai (Emi Takei), a wealthy model student, runs into Makoto (Satoshi Tsumabuki, *SMUGGLER*), a poor and nasty young man, it prompts her to remember an incident that implicated both of them when they were kids, one that left the boy with a huge scar upon his face. Realizing that Makoto has become a delinquent who responds to being contradicted by inflicting multiple face-slaps, she decides to make a decent guy out of him, even if it means taking a few slaps of her own. However, every strategy adopted by Ai to quiet him down only serves to deepen his demons. Ai's insistence betrays her growing feelings for Makoto as this twisted dynamic degenerates in a love hexagon notably implicating the leader of a girl-gang (Ito Ono), an invincible brute (Tsuyoshi Ihara, *13 ASSASSINS*) and a nerd (Takumi Saito, *ACE ATTORNEY*). When Ai gets mixed up in an explosive combination of unfulfilled passions and clan warfare, Makoto will have to knuckle-carve his way through all these nice people to save her.

Adapted from the manga "Ai To Makoto", created by famous author Ikki Kajiwara, *FOR LOVE'S SAKE* is a hybrid feature joining savage brutality with charming musical segments, creating a stylized and colourful metaphor about the diametrically opposed realities experienced by its protagonists. Shifting from sweet romantic comedy to voluntarily exaggerated melodrama, with pit stops on dark thriller turf that never eclipse the sarcastic humor so characteristic of his work, Miike enjoys mixing genres with confounding agility. After having cheered up Cannes 2012, *FOR LOVE'S SAKE* will electrify Fantasia with its furious dance numbers and catchy songs that will remain stuck in your head like the memory of your first love.—TRANSLATION: GUILLAUME DESBIENS

**OPENING  
FILM  
D'OUVERTURE**

PRÉCÉDÉ PAR | PRECEDED BY **BYDLO**

**CANADA 2012 8 min. PATRICK BOUCHARD**